Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

«Средняя школа имени Героя Советского Союза В.И.Ерменеева с.Сабакаево муниципального образования «Мелекесский район» Ульяновской области»

**ВСЕРОССИЙСКий КОНКУРС**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОЕКТОВ**

**НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ СРЕДИ ДЕТЕЙ-МИГРАНТОВ**

**«ПО-РУССКИ РЕАЛЬНО И ВИРТУАЛЬНО»**

**Номинация № 1. «Классный русский»**

**Тема проекта: «Речевые ошибки детей – мигрантов»**

**Школа: МБОУ «Средняя школа им. В. И. Ерменеева с. Сабакаево»**

**Класс: 7**

**Автор проекта:** **Аликулова Иродохон Руслановна**

**Руководитель проекта: Юреева Надежда Валентиновна**

**2021 год**

**Содержание**

**Введение**..................................................................................................................4

**1.Основная часть**………………………………………………………...………6

**2.Виды речевых ошибок детей мигрантов**……………..…………………….7

**3. Фонетические ошибки**…………………………………………………...…..9

**4.Лексические ошибки**……………………………………...…………………10

**Заключение**…………………………...................................................................14

**Список использованной литературы**…………………….………………….15

**Введение**.

Дети-мигранты относятся к наиболее сложной части населения, имеющей жизненные проблемы.

Проживание в стрессовой ситуации, связанной с вынужденным переселением, а следовательно, и разрушением нормального образа жизни, вызывает у них чувство беспомощности, которое устойчиво подпитывается отсутствием социального опыта поведения в новых условиях. Поэтому актуальной задачей на сегодняшний день является создание условий, в которых мигранты могли бы овладеть русским языком и получить образование.

До тех пор пока проблема обучения детей-иностранцев не стояла так остро, как в последние годы, в нашей школе, как и везде, ее решали на уровне энтузиазма отдельных педагогов. Как могли, они обучали таких детей азам русского языка, постепенно адаптируя к учебе в иноязычной среде.

Но когда в селе Сабакаево стало появляться все больше переселенцев из бывших советских республик, стало ясно, что большинство из них говорят только на родном языке и русского фактически не знают. Тут и встала в полный рост проблема образования детей, не знающих русского языка, в обычной государственной школе.

Так уж исторически сложилось, что наше село многонациональное. В нашей школе обучаются дети разных национальностей: русские, татары, чуваши, мордва, таджики, узбеки, армяне. Поэтому остро стоит проблема получения образования детьми мигрантов.

**Актуальность работы** состоит в том, что каждый человек должен получить образование, уметь говорить и писать правильно, поскольку это дает возможность устанавливать и поддерживать добрые отношения с другими людьми: в семье, в школе, на работе, в общественной жизни, помогая добиться успеха, в самых разнообразных сферах. Само по себе бессильное, слово становится мощным инструментом, если оно сказано умело, искренне и вовремя.

Чтобы общение было успешным, недостаточно просто хорошо знать язык, его грамматику и словарь. Надо научиться пользоваться своей речью с тем, чтобы суметь заинтересовать собеседника.

**Цель** данной работы: собрать, изучить и проанализировать конкретные речевые ошибки детей мигрантов с точки зрения литературной нормы.

**Предметом исследования** является устная и письменная речь детей мигрантов.

**Задачи исследования**:

-собрать и проанализировать конкретные речевые и грамматические ошибки в речи приезжих мигрантов в село Сабакаево с точки зрения литературной нормы.

**Основными методами исследования** в данной работе явились методы наблюдения, анкетирования, опроса и сравнительного анализа.

**Выдвинем гипотезу**: на речь приезжих мигрантов влияет окружающая языковая среда, поэтому следует предположить, что речевые и грамматические ошибки будут типичными.

**1.Основная часть.**

***Что такое литературная норма?***

В основе культуры речи лежит её соответствие нормам русского языка. Нормы зафиксированы в словарях, пособиях по русскому языку. Нормы, как и сам язык, подвергаются изменению, развитию в связи с развитием общества, одна норма приходит на смену другой. В какой - то период, когда старые нормы ещё не изжили себя, а новые не стали обязательными, они сосуществуют параллельно, создавая тем самым варианты языковых единиц. Например, в современном русском языке вариантами являются нормы произношения творог и творог, нормы употребления орфография и правописание.

**Литературная норма** - исторически обусловленная совокупность общеупотребительных языковых средств, а также правила их отбора и использования, признаваемые обществом наиболее пригодными в конкретный исторический период.

Норма охватывает всю структуру языка, поэтому различают нормы орфоэпические (произносительные), лексические, грамматические (морфологические, словообразовательные, синтаксические), стилистические.

Если мы не соблюдаем литературные нормы, возникают речевые ошибки. Под речевыми ошибками при этом следует понимать любые случаи отклонения от действующих языковых норм.

**2.Виды речевых ошибок детей мигрантов.**

***Грамматические ошибки.***

Грамматические ошибки связаны с нарушением правил изменения и образования слов, их связи в предложении.

- смешение видовременных форм «Я всегда пообедаю в столо­вой, мама вчера шила пуговицу»;

- смешение супплетивных форм «брать - взять, сказать - говорить»;

- отсутствие умений соотносить функцию и значение формы повелительного наклонения с видовым значением «Не подой­ди к окну - дует вместо не подходи»;

- нарушение норм в употреблении видовременных форм глаго­ла в предложениях с однородными сказуемыми, в ССП и СПП «Утром проснулся, умывался, делал зарядку. Когда кончилась гроза, дети идут на улицу».

Среди грамматических ошибок особое значение приобретают:

- ошибки в координации и согласовании, например «Я купил новый тетрадь»;

- ошибки в управлении « Я люблю читать книга»;

- ошибки, связанные с нарушением синтаксической связи примыкания «Он читал быстрый. Она поехала для учиться»;

- ошибки в видо-временных отношениях «Вечером я буду посмотреть новый фильм. Можно мне заходить к вам в гости»;

- ошибки, связанные с искажением грамматической модели: пропуск полнозначных слов, десемантизированных глаголов, неправильное соотношение объекта « Он - студентам Я надо много заниматься»;

- ошибки, связанные с неправильным употреблением возвратных глаголов: «Начала война, возвращал на родину»;

- ошибки в оформлении прямой и косвенной речи « Он писал я счастлив вижу этот город»;

- нарушение в порядке расположения частей предложения (неоправданная инверсия), в оформлении придаточных предложений, пропуск синтаксических частей предложения «Она жила в городе, находился в Азербайджане».

Сложная природа звуковых единиц обусловливает возникновение противоречий, сопутствующих процессу контактирования различных фонетических систем при изучении другого языка, и провоцирует появление фонетических ошибок.

**3. Фонетические ошибки.**

1. Неправильное произношение гласных звуков, например, увеличение количества элементов в слове:

- протеза, гласный звук в начале слова « (астол) - стол, (из'д'эс') – здесь»;

- эпентеза, дополнительный гласный между согласными звуками «(д'и)верь

- дверь, (п'ир'и)ехал - приехал, (соловар) - словарь»;

- метатеза, перестановка согласного и гласного звуков: «(бир)гада - бригада, (в'эр)дный - вредный».

2. Неправильное произношение согласных звуков « гри(в)ной (смешение б и в); (читат) - читать, (был') или (б'ил') - был (смешение твёрдости и мягкости), с'ил'из'ина) - середина (неправильное произнесение звуков, отсутствующих в родном языке».

**4.Лексические ошибки.**

Лексические ошибки заключаются в нарушении точности, ясности, логичности словоупотребления и связаны с семантикой русского слова.

Ошибочным является:

- употребление слова в несвойственном ему значении: поставьте шапку на полку;

- нарушение лексической сочетаемости: неправильное употребление

- паронимов, лексических единиц, входящих в определённую лексико - семантическую группу («в субботу я мыл одежду»).

**Речевые ошибки приезжих мигрантов села Сабакаево.**

Человек - существо социальное, он не может прожить без общения. Огромную роль в общении играет слово. Слово - важнейшая единица языка, самая многообразная и объемная. Именно слово отражает все изменения, происходящие в жизни общества. Оно не только называет предмет или явление, но и выполняет эмоционально-экспрессивную функцию.

Выбирая слова, мы должны обращать внимание на их значение, стилистическую окраску, употребительность, сочетаемость с другими словами. Так как нарушение хоть одного из этих критериев может привести к речевой ошибке.

К сожалению, речевые ошибки встречаются сейчас повсеместно, не исключением является и наше село. Мы внимательно слушали одноклассников, знакомых, родителей, учителей и выписали распространенные речевые ошибки мигрантов нашего села. Большое количество ошибок связано с произношением слов.

**Исследование речевых ошибок приезжих мигрантов села Сабакаево**

Так как ошибки в речи детей мигрантов встречаются очень часто, в том числе и в речи приезжих мигрантов села Сабакаево, я решила провести следующий эксперимент. Было выбрано 22 приезжих жителя села Сабокаево, которых я разделила на 3 группы:

1 группа (10-17 лет) - учащиеся средних и старших классов, т.е. люди, не имеющие общего или высшего образования (12 респондентов);

2 группа (18-44 года) – взрослые мигранты (люди, получившие общее или высшее образование (6 респондентов);

3 группа (45-60 лет) - бабушки и дедушки детей мигрантов (4 респондентов).

В результате наблюдения над речевыми ошибками, мне удалось выявить самые распространённых слова, в которых встречались ошибки. Эти данные можно увидеть в таблице 1.

Таблица 1. **Типичные ошибки в речи детей мигрантов.**

|  |  |
| --- | --- |
| **орфограмма, на которую допущена ошибка** | **примеры неправильных написаний** |
| Проверяемые безударные гласные в корне слова | д**и**ревя, д**и**ревья (д**е**ревья), под дер**и**вам (под дер**е**вом), т**и**пло (т**е**пло), паз**а**лотила (поз**о**лотила) |
| Непроверяемые гласные и согласные в корне слова | м**и**дветь (м**е**дведь), с**и**бе (с**е**бе), м**а**раз, м**а**роз (м**о**роз), ос**и**нь (ос**е**нь) |
| Проверяемые согласные в корне слова | листопа**т** (листопа**д**), мидве**т**ь (медве**д**ь), лё**к** (лё**г**), вакру**к** (вокру**г**), моро**с** (моро**з**) |
| Буквы И, У, А, Ё после шипящих | запуш**ы**л (запуш**и**л),  наш**о**л (наш**ё**л)  чюлок(чулок) |
| Разделительные Ъ и Ь | листей, листиев, листев (лист**ь**ев), диревя (дерев**ь**я), деревя (дерев**ь**я) |
| Раздельное написание предлогов с другими словами | подкустом (под кустом) |
| Употребление Ь для обозначения мягкости согласных | мидвед, медвед (медвед**ь**), осен (осен**ь**) |
| Гласные и согласные в приставках | П**а**залотила, (позолотила), в**а**крук (вокруг), п**а**крыл (п**о**крыл), **Ч..д**арил (ударил) |
| Большая буква в именах собственных  и в начале предложений | **п**ришла осень.**п**озолотила она всё вокруг.  Позолотила **О**на все вокруг. |
| Безударные падежные окончания имен существительных | лист**ей** (листь**ев**), пат в снег**а**, под снег**ам** (под снег**ом**), под дерив**ам,** дверев**ам** (под дерев**ом**), медвед**а**(медведю) |
| Ошибки в написании ударных гласных | мар**а**з (мор**о**з), берл**е**гу (берл**о**гу), т**о**м (т**а**м), позолотла (позолот**и**ла), уд**о**рил (уд**а**рил), листап**о**д (листоп**а**д) |
| Пропуск букв, слогов, слов | Позлотила, позолотла (позолотила), вокрг (вокруг), брегу (берлогу), запшил (запушил), покры (покрыл), земю, змлю (землю), древя (деревья), медвде (медведю),  Запушил снег деревья покрыл на берлогу мендведю под снегом. (Запушил снег деревья, покрыл землю и берлогу.Тепло медведю под снегом.) |
| Добавление лишних букв, слогов, слов, словосочетаний | под д**в**еревам (под деревом), с**и**нег, с**е**нег (снег), про с**и**негом, пат **в** снега (под снегом) |
| Неправильное написание слов из-за трудностей их восприятия | Брегу, берл**а**гу (берлогу), листо**к**ад (листо**п**ад), листо**б**ад (листо**п**ад), за**т**ушли (за**п**ушил) |
| Слитное написание слов | сделалсебе (сделал себе) |

Получив результаты, я составила таблицу, отражающую типичные ошибки в словах.

**Таблица 2. Ранг слов с неправильным произношением и ударением.**

|  |  |
| --- | --- |
| Слова | Количество человек |
| н**А**чался  д**Е**ревья  под дер**Е**вом  т**Е**пло  н**А**ш**Е**л  м**Е**две**Д**ь  с**Е**бе  м**О**роз  листопа**Д**  в**О**кру**Г** | 7  8  5  3  6  10  12  10  9  8 |

После составления таблицы, я подсчитала полученные данные каждого испытуемого в процентах. Так как каждый испытуемый расставлял ударения в словах, я вывела средний показатель ошибок в словах. После этого мною были подсчитаны средние результаты каждой из возрастных групп. Получились следующие результаты:

I группа: 61%.

II группа: 48%.

III группа: 21%.

Оказалось, что первая группа набрала наибольший показатель. Это говорит о том, что дети-мигранты чаще других изучают правописание и пользуются русским языком при общении со сверстниками. А третья группа имеет наименьший показатель. Это, скорее всего потому, что в эту группу были включены люди старших возрастов, не имеющих российского образования, которые в общении чаще всего используют родной национальный язык.

Итак, данное исследование показало, что выдвинутая мною гипотеза о том, что уровень речевых ошибок в речи мигрантов высокий, подтвердилась. Оказалось, что наибольший показатель по трем группам составил 61%. Таким образом, полученные данные позволяют судить о том, что количество ошибок в речи мигрантов находится на уровне ниже среднего, т.е. речь людей, недавно прибывших в Российскую Федерацию, требует большого внимания.

**Заключение**.

Проделав исследовательскую работу, я достигла своей цели: собрала распространенные речевые ошибки мигрантов села Сабакаево, проанализировала их, попыталась выявить типичные ошибки. Пришла к выводу, что в устной речи преобладают грамматические ошибки, связанные с употреблением морфологических форм, словообразованием, построением словосочетаний и предложений. На втором месте находятся орфоэпические ошибки, зависящие от произношения слов. На третьем месте у нас преобладают лексические ошибки, причина их появления – использование лишних слов, непонимание значения слов, нарушение лексической сочетаемости.

Во время работы я выполнила задачи:

- узнали, что такое литературная норма;

-познакомились с классификацией речевых ошибок детей мигрантов;

- собрала и проанализировала конкретные речевые и грамматические ошибки в речи мигрантов села Сабакаево с точки зрения литературной нормы;

Данная работа нам пригодится для подготовки к экзаменам детей мигрантов, для развития своей языковой культуры.

**Список использованной литературы**

1. Аванесов Р. И. Русское литературное произношение.— 6-е изд.— М.: Просвещение, 1984.
2. Войлова К.А. Русский язык. Культура речи (тематическая тетрадь) – М.: Дрофа, 2004.
3. Головин Б.Н. Основы культуры речи. – 2 изд.- М.: Высшая школа, 1988.
4. Иссерс О.С. Несколько уроков русского языка накануне экзамена (пособие для абитуриентов) – изд. «Школа-Пресс», 1999.
5. Лопатин В.В. Орфографический словарь русского языка.- М.: Сирин,1996.
6. ru.wikipedia.org›Культура речи